

TB205200V

Reg. No :

Name :

B. A. DEGREE (C.B.C.S.) EXAMINATION, NOVEMBER 2022
2020 ADMISSIONS REGULAR AND 2019, 2018 ADMISSIONS SUPPLEMENTARY
SEMESTER V - CORE COURSE (ENGLISH LITERATURE AND COMMUNICATION STUDIES)
CE5B16B18 - CREATIVE WRITING AND TRANSLATION STUDIES

Time : 3 Hours

Maximum Marks : 80

Part A

I. Answer any Ten questions. Each question carries 2 marks

(10x2=20)

1. What is wh-cleft?
2. What is a simile? Explain with examples
3. What do you mean by substitution?
4. Paraphrase and expand the lines:
"Sometimes I can hear my bones straining under the weight of all the lives I'm not living."
5. Name the different kinds of letters that can be used during a job search.
6. Paraphrase and expand the lines:
"Youth cannot know how age thinks and feels. But old men are guilty if they forget what it was to be young..."
7. Mention four contributors to the field of translation studies.
8. Comment upon Popovic's idea of the invariant core.
9. What is Textual Equivalence?
10. Explain loss in translation.
11. Define Exegesis.
12. Mention two points to strengthen discussions on the significance of translation in contemporary times.

Part B

II. Answer any Six questions. Each question carries 5 marks

(6x5=30)

13. Write a note on Verb Patterns.
14. Write short notes on the following:
 - a. Personification
 - b. Apostrophe
15. Write a short appreciation of the lines:
What are heavy? Sea-sand and sorrow;
What are brief? Today and tomorrow;
What are frail? Spring blossoms and youth;
What are deep? The ocean and truth.
16. What are some of the points to keep in mind when writing formal letters?
17. Write a note on the Pre-translation phase.

18. Discuss Colin Baker's approach to equivalence in translation.
19. Write a note on transparency in translation.
20. Write a note on the strategies that can be used to combat hurdles while translating idioms, jokes, or scientific and technical texts.
21. Discuss translation as interpretation and translator as an interpreter.

Part C

III. Answer any Two questions. Each question carries 15 marks

(2x15=30)

22. What do you mean by figures of speech? Explain using examples.
23. What are the different kinds of letters that you can use during a job search? Explain the salient characteristics of each letter.
24. Write a note on translation. Keep in mind its etymology, definitions, significance, and types.
25. Discuss the different types of translation put forward by translation theorists.